

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 204/2011

z 2. marca 2011

o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/137/SZBP z 28. februára 2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi ⁽¹⁾ prijatým v súlade s hlavou V kapitoly 2 Zmluvy o Európskej únii,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisie,

keďže:

- (1) V súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1970 (2011) z 26. februára 2011 sa v rozhodnutí 2011/137/SZBP ustanovuje zbrojné embargo, zákaz vývozu vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, ako aj obmedzenia týkajúce sa vstupu a zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov určitých osôb a subjektov zapojených do závažného porušovania ľudských práv osôb v Líbyi, a to vrátane ich zapojenia do útokov voči civilnému obyvateľstvu a objektom v rozpore s medzinárodným právom. Tieto fyzické alebo právnické osoby a subjekty sú uvedené v prílohách k tomuto rozhodnutiu.
- (2) Niektoré z týchto opatrení patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie a preto je na ich vykonávanie v rámci Únie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (3) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie, konkrétne právo na účinný prostriedok

nápravy a spravodlivý proces a právo na ochranu osobných údajov. Toto nariadenie by sa malo uplatňovať v súlade s týmito právami.

- (4) Týmto nariadením sa tiež plne rešpektujú záväzky členských štátov vyplývajúce z Charty Organizácie Spojených národov a právne záväzná povaha rezolúcií Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov.
- (5) Právomoc meniť a dopĺňať zoznamy v prílohách II a III k tomuto nariadeniu by mala vykonávať Rada, a to vzhľadom na konkrétne ohrozenie medzinárodného mieru a bezpečnosti, ktoré Líbya predstavuje, a s cieľom zabezpečiť súlad s postupom pri zmene, doplnení a preskúmaní príloh III a IV k rozhodnutiu 2011/137/SZBP.
- (6) Súčasťou postupu pri zmene a doplnení zoznamov v prílohách II a III k tomuto nariadeniu by malo byť oboznámenie označených fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov s dôvodmi ich zaradenia do zoznamu, aby mali možnosť vyjadriť sa. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, by Rada mala na základe týchto pripomienok preskúmať svoje rozhodnutie a príslušne informovať dotknutú osobu, subjekt alebo orgán.
- (7) Na účely vykonávania tohto nariadenia a v záujme zabezpečenia najvyššej právnej istoty v rámci Únie sa musia zverejniť mená a ďalšie relevantné údaje týkajúce sa fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, ktorých finančné prostriedky a hospodárske zdroje musia byť zmrazené v súlade s týmto nariadením. Pri každom spracúvaní osobných údajov by sa malo dodržiavať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽²⁾ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Pozri stranu 53 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

- (8) S cieľom zabezpečiť, aby opatrenia stanovené v tomto nariadení boli účinné, by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „finančné prostriedky“ sú finančné aktíva a výhody každého druhu, ktoré okrem iného zahŕňajú:
- i) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, zmenky, peňažné poukážky a iné platobné nástroje;
 - ii) vklady vo finančných inštitúciách alebo iných subjektoch, zostatky na účtoch, pohľadávky a dlhopisy;
 - iii) verejne alebo súkromne obchodovateľné cenné papiere a dlhové nástroje vrátane akcií a majetkových podielov, certifikátov zastupujúcich cenné papiere, dlhopisov, zmieniek, opčných listov, obligácií a derivátových zmlúv;
 - iv) úroky, dividendy alebo iné príjmy z aktív alebo hodnota akumulovaná alebo vytváraná aktívami;
 - v) úvery, práva na započítanie pohľadávok, záruky, nástroje na zabezpečenie zmluvných záväzkov alebo iné finančné záväzky;
 - vi) akreditívy, nákladné listy, dodacie listy;
 - vii) dokumenty preukazujúce podiel na finančných prostriedkoch alebo finančných zdrojoch;
- b) „zmrazenie finančných prostriedkov“ je zabránenie každému pohybu, prevodu, úprave, použitiu a prístupu k finančným prostriedkom alebo manipulácii s nimi, ktoré by mali za následok akúkoľvek zmenu ich objemu, sumy, umiestnenia, vlastníctva, držby, charakteru, miesta určenia, alebo inú zmenu, ktorá by umožnila použitie finančných prostriedkov, vrátane správy portfólia;
- c) „hospodárske zdroje“ sú aktíva každého druhu, hmotné aj nehmotné, hnutelné aj nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, ale možno ich použiť na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;
- d) „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ je zabránenie ich využívaniu na účely získania finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, ktorý okrem iného zahŕňa predaj, nájom alebo použitie ako zábezpeky;
- e) „technická pomoc“ je akákoľvek technická podpora týkajúca sa opráv, vývoja, výroby, montáže, testovania, údržby alebo akýchkoľvek iných technických služieb a môže mať napr. podobu inštrukcie, poradenstva, odborného vzdelávania, odovzdávania pracovných poznatkov alebo zručností alebo poradenských služieb vrátane pomoci v slovnej podobe;

- f) „sankčný výbor“ je výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov, ktorý bol zriadený podľa odseku 24 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (ďalej len „BR OSN“) 1970 (2011);

- g) „územie Únie“ je územie členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva podľa podmienok v nej stanovených, vrátane ich vzdušného priestoru.

Článok 2

1. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať vybavenie uvedené v prílohe I, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, bez ohľadu na to, či má pôvod v Únii, a to akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v tejto krajine;
- b) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazu uvedeného v písmene a).

2. Zakazuje sa nákup, dovoz alebo preprava vybavenia uvedeného v prílohe I, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, z Líbye bez ohľadu na to, či má príslušná položka pôvod v Líbyi.

3. Odsek 1 sa nevzťahuje na ochranné odevy vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Líbye výlučne na svoju osobnú potrebu dočasne vyváža personál Organizácie Spojených národov, personál Európskej únie alebo jej členských štátov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál.

4. Odchylné od odseku 1 môžu príslušné orgány v členských štátoch, ktoré sú uvedené v prílohe IV, povoliť predaj, dodávky, prevod alebo vývoz vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, za podmienok, ktoré považujú za vhodné, ak rozhodnú, že takéto vybavenie je určené výlučne na humanitárne alebo ochranné účely.

Článok 3

1. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie (ďalej len „Spoločný zoznam vojenského materiálu“) ⁽¹⁾ alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v tomto zozname, akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v tejto krajine;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s vybavením uvedeným v prílohe I, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, a to akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v tejto krajine;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 69, 18.3.2010, s. 19.

- c) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu alebo v prílohe I, vrátane grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodanie, prevod alebo vývoz týchto položiek, alebo na poskytnutie akejkoľvek súvisiacej technickej pomoci akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v tejto krajine;
- d) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) až c).

2. Odchyľne od odseku 1 sa zákazy uvedené v odseku 1 nevzťahujú na poskytovanie technickej pomoci, financovania a finančnej pomoci, ktoré súvisia s nesmrtonosným vojenským vybavením určeným výlučne na humanitárne účely alebo ochranné účely, alebo na iný predaj alebo dodávku zbraní a súvisiaceho materiálu, na základe predchádzajúceho schválenia sankčným výborom.

3. Odchyľne od odseku 1 môžu príslušné orgány v členských štátoch, ktoré sú uvedené v prílohe IV, povoliť poskytovanie technickej pomoci, financovania alebo finančnej pomoci súvisiacej s vybavením, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, za podmienok, ktoré považujú za vhodné, ak rozhodnú, že takéto vybavenie je určené výlučne na humanitárne alebo ochranné účely.

Článok 4

S cieľom predchádzať prevodu tovaru a technológií, na ktoré sa vzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu alebo ktorých dodávky, predaj, prevod, vývoz alebo dovoz sú týmto nariadením zakázané, popri pravidlách upravujúcich povinnosť poskytovať informácie pred príchodom a odchodom tovaru, ktoré sú uvedené v príslušných ustanoveniach týkajúcich sa predbežných colných vyhlásení o vstupe alebo výstupe a colných vyhlásení v nariadení (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽¹⁾ a v nariadení (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽²⁾, na všetok tovar smerujúci z Líbye na colné územie Únie alebo smerujúci z colného územia Únie do Líbye, osoba, ktorá poskytuje uvedené informácie, vo vyhlásení uvedie, či sa na daný tovar vzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu alebo toto nariadenie, a ak ich vývoz podlieha povoleniu, uvedie podrobnosti týkajúce sa udeleného vývozného povolenia. Uvedené dodatočné prvky sa podľa potreby predložia písomne alebo prostredníctvom colného vyhlásenia príslušným colným orgánom dotknutého členského štátu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

Článok 5

1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom a orgánom uvedeným v prílohách II a III, alebo sú v ich vlastníctve, držbe alebo pod ich kontrolou.

2. Fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohách II a III, a to ani v ich prospech, sa priamo ani nepriamo nesprístupnia žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje.

3. Zakazuje sa vedomá a zámerná účasť na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2.

Článok 6

1. V prílohe II sa uvádzajú fyzické alebo právnické osoby, subjekty a orgány označené Bezpečnostnou radou Organizácie Spojených národov alebo sankčným výborom v súlade s odsekom 22 rezolúcie BR OSN 1970 (2011).

2. V prílohe III sa uvádzajú fyzické alebo právnické osoby, subjekty a orgány, ktoré nie sú uvedené v prílohe II a ktoré v súlade s článkom 6 ods. 1 rozhodnutia 2011/137/SZBP Rada označila za osoby a subjekty, ktoré sa podieľajú alebo zúčastňujú na nariadení, kontrole alebo akomkoľvek inom riadení závažného porušovania ľudských práv osôb v Líbyi, vrátane zapojenia sa do plánovania, velenia, nariadenia alebo vedenia útokov na civilné obyvateľstvo a objekty v rozpore s medzinárodným právom vrátane bombardovania zo vzduchu, alebo účasti na takýchto činnostiach, alebo za jednotlivcov alebo subjekty konajúce v ich mene alebo podľa ich pokynov, alebo za subjekty, ktoré sú v ich vlastníctve alebo pod ich kontrolou.

3. V prílohách II a III sa uvádzajú dôvody zaradenia dotknutých osôb, subjektov a orgánov do zoznamu, ako ich so zreteľom na prílohu II stanovila Bezpečnostná rada alebo sankčný výbor.

4. V prílohách II a III sa tiež uvádzajú dostupné informácie potrebné na identifikáciu dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ako ich so zreteľom na prílohu II poskytla Bezpečnostná rada alebo sankčný výbor. V prípade fyzických osôb môžu tieto informácie zahŕňať mená vrátane prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. V prípade právnických osôb, subjektov a orgánov môžu tieto informácie zahŕňať mená, miesto a dátum registrácie, registračné číslo a miesto vykonávania činnosti. V prílohe II sa uvádza aj dátum označenia Bezpečnostnou radou alebo sankčným výborom.

Článok 7

1. Odchyľne od článku 5 môžu príslušné orgány v členských štátoch uvedené na webových stránkach obsiahnutých v prílohe IV povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, potom ako rozhodli, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- a) nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v prílohe II alebo III a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhrady daní, poistného a poplatkov za verejné služby;
- b) určené výlučne na platbu primeraných poplatkov odborníkom alebo náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;
- c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo náhradu nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;

a v prípade, že sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe II, ak dotknutý členský štát oznámil sankčnému výboru tento záver a svoje rozhodnutie udeliť povolenie a sankčný výbor nevyslovil voči tomuto postupu do piatich pracovných dní od oznámenia žiadne námietky.

2. Odchyľne od článku 5 môžu príslušné orgány v členských štátoch uvedené na webových stránkach obsiahnutých v prílohe IV povoliť uvoľnenie alebo sprístupnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, potom ako rozhodli, že zmrazené finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú nevyhnutné na uhradenie mimoriadnych výdavkov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe II, dotknutý členský štát oznámil tento záver sankčnému výboru a tento výbor ho schválil; a
- b) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe III, príslušný orgán oznámil najmenej dva týždne vopred ostatným príslušným orgánom členských štátov a Komisii dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by sa malo udeliť osobitné povolenie.

Článok 8

Odchyľne od článku 5 môžu príslušné orgány v členských štátoch uvedené v prílohe IV povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) na predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje súdne, správne alebo arbitrážne opatrenie prijaté pred dátumom, keď bola osoba, subjekt alebo orgán uvedené v článku 5 zaradené do zoznamu v prílohe II alebo III, alebo súdne, správne alebo arbitrážne rozhodnutie vydané pred uvedeným dátumom;
- b) predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto opatrením alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmto pohľadávkami;
- c) opatrenie alebo rozhodnutie nie je v prospech osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe II alebo III;
- d) uznanie opatrenia alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte;
- e) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe II, dotknutý členský štát oznámil opatrenie alebo rozhodnutie sankčnému výboru; a
- f) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe III, dotknutý členský štát informoval ostatné členské štáty a Komisiu o každom udelenom povolení.

Článok 9

1. Článok 5 ods. 2 sa neuplatňuje na, keď sa na zmrazené účty pripisujú:

- a) úroky alebo iné výnosy; alebo
- b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo vznikli pred dátumom, keď boli fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v článku 5 označené sankčným výborom, Bezpečnostnou radou alebo Radou;

ak sú všetky takéto úroky, iné výnosy a platby zmrazené v súlade s článkom 5 ods. 1.

2. Článok 5 ods. 2 nebráni finančným ani úverovým inštitúciám v Únii, ktoré prijímajú finančné prostriedky prevádzané na účet fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených na zozname, aby pripisovali platby na zmrazené účty pod podmienkou, že všetky sumy pripísané na takéto účty sa takisto zmrazia. Finančná alebo úverová inštitúcia o takýchto transakciách bezodkladne informuje príslušný orgán.

Článok 10

Odchyľne od článku 5 a za predpokladu, že platba, ktorú má uskutočniť osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe II alebo III, je splatná na základe zmluvy alebo dohody, ktoré dotknutá osoba, subjekt alebo orgán uzavreli, alebo záväzku, ktorý dotknutej osobe, subjektu alebo orgánu vznikol pred dátumom, keď bola táto osoba, tento subjekt alebo orgán označené, môžu príslušné orgány členských štátov, uvedené na webových stránkach obsiahnutých v prílohe IV, za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

a) dotknutý príslušný orgán rozhodol, že:

i) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú na platbu, ktorú uskutoční osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe II alebo III;

ii) platba nie je v rozpore s článkom 5 ods. 2;

b) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe II, dotknutý členský štát oznámil sankčnému výboru úmysel udeliť povolenie desať pracovných dní vopred;

c) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe III, dotknutý členský štát oznámil najmenej dva týždne vopred ostatným členským štátom a Komisii tento záver a jeho rozhodnutie udeliť povolenie.

Článok 11

1. Zmrazením finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo odmietnutím sprístupniť finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, ktoré sa uskutočnilo v dobrej viere, že takýto postup je v súlade s týmto nariadením, nevzniká fyzickej alebo právnickej osobe alebo subjektu alebo orgánu, ktoré ho uskutočnia, ani ich vedúcim pracovníkom či zamestnancom zodpovednosť žiadneho druhu, pokiaľ sa nepreukáže, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa zmrazili alebo zadržovali v dôsledku nedbanlivosti.

2. Zákaz uvedený v článku 5 ods. 2 nezakladá žiadnu zodpovednosť dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov, ktoré sprístupnili finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, ak nevedeli a nemohli odôvodnene predpokladať, že svojím konaním porušujú daný zákaz.

Článok 12

Líbyjskej vláde, ani žiadnej ďalšej osobe či subjektu, ktoré si uplatňujú nárok prostredníctvom nej alebo v jej prospech, sa nesmie uznať žiaden nárok vrátane náhrady škody alebo akéhokoľvek iného nároku takéhoto druhu, ako je napríklad nárok na započítanie pohľadávky alebo pohľadávka so zárukou, v súvislosti so žiadnou zmluvou alebo transakciou, ktorej realizácia bola úplne alebo čiastočne priamo alebo nepriamo ovplyvnená z dôvodu opatrení, o ktorých sa rozhodlo podľa rezolúcie

BR OSN 1970 (2011), vrátane opatrení Únie alebo ktoréhokoľvek členského štátu v súlade s príslušnými rozhodnutiami Bezpečnostnej rady alebo opatreniami, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, na základe požiadaviek v týchto rozhodnutiach alebo opatreniach, alebo v súvislosti s ich vykonávaním.

Článok 13

1. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné predpisy o podávaní správ, dôvernosti údajov a služobnom tajomstve, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

a) bezodkladne poskytnú príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom majú pobyt alebo sídlo, uvedeným na webových stránkach obsiahnutých v prílohe IV, akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili dodržiavanie tohto nariadenia, ako sú informácie o účtoch a sumách zmrazených v súlade s článkom 4, a zašlú tieto informácie Komisii, a to buď priamo, alebo prostredníctvom týchto členských štátov; a

b) spolupracujú s týmto príslušným orgánom pri overovaní týchto informácií.

2. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom sa použijú výlučne na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.

Článok 14

Členské štáty a Komisia sa navzájom bezodkladne informujú o opatreniach prijatých na základe tohto nariadenia a poskytujú si všetky ďalšie dôležité informácie, ktoré majú v súvislosti s týmto nariadením k dispozícii, najmä informácie o problémoch súvisiacich s porušovaním predpisov a presadzovaním práva a o rozsudkoch vynešených vnútroštátnymi súdmi.

Článok 15

Komisia je oprávnená meniť a dopĺňať prílohu IV na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

Článok 16

1. Ak Bezpečnostná rada alebo sankčný výbor uvedie fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán na zozname, Rada takúto fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán zaradí do prílohy II.

2. Ak Rada rozhodne, že sa na fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán vzťahujú opatrenia uvedené v článku 5 ods. 1, príslušne zmení a doplní prílohu III.

3. Rada dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, na ktoré sa vzťahujú odseky 1 a 2, oznámi svoje rozhodnutie vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu, a to buď priamo, v prípade, že je ich adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne tak dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu možnosť vyjadriť sa.

4. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada preskúma svoje rozhodnutie a dotknutú fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán príslušne informuje.

5. Ak sa Organizácia Spojených národov rozhodne vyradiť fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán zo zoznamu, alebo zmeniť a doplniť identifikačné údaje fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené na zozname, Rada príslušne zmení a doplní prílohu II.

6. Zoznam v prílohe III sa pravidelne, najmenej raz za 12 mesiacov preskúma.

Článok 17

1. Členské štáty stanovujú pravidlá o ukladaní sankcií za porušovanie ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na ich vykonávanie. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

2. Členské štáty oznámia Komisii tieto predpisy bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznamujú jej tiež každú ich následnú zmenu a doplnenie.

Článok 18

Ak sa v tomto nariadení uvádza požiadavka zasielať Komisii oznámenia, informovať ju alebo s ňou inak komunikovať, na

takúto komunikáciu sa použije adresa a ďalšie kontaktné údaje uvedené v prílohe IV.

Článok 19

Toto nariadenie sa uplatňuje:

- a) na území Únie vrátane jej vzdušného priestoru;
- b) na palube každého lietadla alebo každého plavidla podliehajúceho jurisdikcii členského štátu;
- c) na každú osobu, ktorá sa nachádza na území Únie alebo mimo neho a ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;
- d) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zaregistrované podľa práva členského štátu;
- e) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v Únii.

Článok 20

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. marca 2011

Za Radu
predseda
MARTONYI J.

PRÍLOHA I

Zoznam vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, podľa článkov 2, 3 a 4

1. Tieto strelné zbrane, strelivo a súvisiace príslušenstvo:

- 1.1 strelné zbrane, na ktoré sa nevzťahujú časti VM 1 a VM 2 Spoločného zoznamu vojenského materiálu Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „Spoločný zoznam vojenského materiálu“);
- 1.2 strelivo osobitne určené pre strelné zbrane uvedené v bode 1.1 a časti a ich špeciálne konštruované súčasti;
- 1.3 zameriavače zbraní, na ktoré sa nevzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu.

2. Bomby a granáty, na ktoré sa nevzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu.

3. Tieto vozidlá:

- 3.1 vozidlá vybavené vodným delom, špeciálne navrhnuté alebo upravené na potlačanie nepokojov;
- 3.2 vozidlá osobitne navrhnuté alebo upravené tak, aby s využitím elektriny odrážali útoky demonstrantov;
- 3.3 vozidlá osobitne navrhnuté alebo upravené na odstraňovanie barikád vrátane stavebných zariadení s balistickou ochranou;
- 3.4 vozidlá osobitne navrhnuté na prepravu alebo prevoz väzňov a/alebo zadržaných osôb;
- 3.5 vozidlá osobitne navrhnuté na rozmiestňovanie pohyblivých zátarás;
- 3.6 súčasti vozidiel uvedených v bodoch 3.1 až 3.5 osobitne navrhnuté na potlačanie nepokojov.

Poznámka 1: Táto položka nezahŕňa vozidlá osobitne navrhnuté na protipožiarnu účely.

Poznámka 2: Na účely bodu 3.5 výraz „vozidlá“ zahŕňa aj prívesy.

4. Tieto výbušné látky a súvisiace vybavenie:

- 4.1 zariadenie a prístroje osobitne navrhnuté na vyvolanie výbuchov elektrickými alebo neelektrickými prostriedkami vrátane zápalných sád, rozbušiek, zapalovačov, zosilňovačov a zápalnej šnúry a ich špeciálne konštruované súčasti; s výnimkou tých, ktoré sú osobitne navrhnuté na osobitné komerčné použitie spočívajúce vo využívaní výbušnín na uvádzanie do činnosti alebo ovládanie iných zariadení alebo prístrojov, ktorých funkciou nie je spôsobenie výbuchov (napr. nafukovače airbagov v autách, prepäťové poistky ovládačov hasiacich zariadení);
- 4.2 výbušné náplne na lineárne rezanie, na ktoré sa nevzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu;
- 4.3 iné výbušniny, na ktoré sa nevzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu, a súvisiace látky:
 - a) amatol;
 - b) nitrocelulóza (s obsahom dusíka viac ako 12,5 %);
 - c) nitroglykol;
 - d) pentaerytritoltetranitrát (PETN);
 - e) chlorid pikrylu;
 - f) 2,4,6-trinitrotoluén (TNT).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 69, 18.3.2010, s. 19.

5. Toto ochranné vybavenie, na ktoré sa nevzťahuje časť VM 13 Spoločného zoznamu vojenského materiálu:

5.1 nepriestrelná ochrana tela, ktorá poskytuje balistickú ochranu a/alebo ochranu proti bodným ranám;

5.2 prilby poskytujúce balistickú ochranu a/alebo ochranu proti úlomkom, prilby a štíty používané pri zásahoch proti nepokojom a nepriestrelné štíty.

Poznámka: Táto položka nezahŕňa:

— vybavenie osobitne navrhnuté na športové činnosti,

— vybavenie osobitne navrhnuté na plnenie požiadaviek bezpečnosti pri práci.

6. Simulátory na výcvik v používaní strelných zbraní iné ako tie, na ktoré sa nevzťahuje časť VM 14 Spoločného zoznamu vojenského materiálu, a ich osobitne navrhnutý softvér.

7. Vybavenie na nočné videnie, termo-optické prístroje a elektrónkové zosilňovače obrazu iné ako tie, na ktoré sa nevzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu.

8. Žiletkový ostnatý drôt.

9. Vojenské nože, bojové nože a bodáky s čepeľou dlhšou ako 10 cm.

10. Zariadenia osobitne navrhnuté na výrobu položiek uvedených v tomto zozname.

11. Osobitná technológia na vývoj, výrobu alebo použitie položiek uvedených v tomto zozname.

PRÍLOHA II

Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov podľa článku 6 ods. 1**1. QADHAFI, Aisha Muammar**

Dátum narodenia: 1978. Miesto narodenia: Tripolis, Líbya.

Dcéra Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia OSN: 26.2.2011.

2. QADHAFI, Hannibal Muammar

Číslo cestovného pasu: B/002210. Dátum narodenia: 20.9.1975. Miesto narodenia: Tripolis, Líbya.

Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia OSN: 26.2.2011.

3. QADHAFI, Khamis Muammar

Dátum narodenia: 1978. Miesto narodenia: Tripolis, Líbya.

Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim. Velenie nad vojenskými jednotkami zapojenými do potlačania demonštrácií.

Dátum označenia OSN: 26.2.2011.

4. QADHAFI, Muammar Mohammed Abu Minyar

Dátum narodenia: 1942. Miesto narodenia: Sirte, Líbya.

Vodca revolúcie, najvyšší veliteľ ozbrojených síl. Zodpovedný za nariadenie potlačenia demonštrácie a porušovanie ľudských práv.

Dátum označenia OSN: 26.2.2011.

5. QADHAFI, Mutassim

Dátum narodenia: 1976. Miesto narodenia: Tripolis, Líbya.

Poradca v otázkach národnej bezpečnosti. Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia OSN: 26.2.2011.

6. QADHAFI, Saif al-Islam

Riaditeľ nadácie Qadhafi Foundation. Číslo cestovného pasu: B014995. Dátum narodenia: 25.6.1972.

Miesto narodenia: Tripolis, Líbya.

Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim. Štvavé verejné prejavy, v ktorých vyzýval na použitie násilia voči demonštrantom.

Dátum označenia OSN: 26.2.2011.

PRÍLOHA III

Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov podľa článku 6 ods. 2

	Meno	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	ABDULHAFIZ, plukovník Mas'ud	postavenie: veliteľ ozbrojených síl	Tretí vo velení ozbrojených síl. Významná úloha vo vojenskej spravodajskej službe.	28.2.2011
2.	ABDUSSALAM, Abdussalam Mohammed	postavenie: Veliteľ protiteroristického oddelenia, Organizácia pre vonkajšiu bezpečnosť Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	Významný člen revolučného výboru. Blízky spolupracovník Muammara QADHAFIHO.	28.2.2011
3.	ABU SHAARIYA	postavenie: zástupca riaditeľa, Organizácia pre vonkajšiu bezpečnosť	Významný predstaviteľ režimu. Švagor Muammara QADHAFIHO	28.2.2011
4.	ASHKAL, Al-Barrani	postavenie: zástupca riaditeľa, vojenská spravodajská služba	Patrí k najvyšším predstaviteľom režimu.	28.2.2011
5.	ASHKAL, Omar	postavenie: riaditeľ, Hnutie revolučných výborov Miesto nar.: Sirte, Líbya	Revolučné výbory sa zapojili do násilností voči demonštrantom.	28.2.2011
6.	AL-BAGHDADI, Dr Abdulqader Mohammed	postavenie: riaditeľ styčného úradu revolučných výborov číslo cestovného pasu: B010574 Dátum nar.: 1.7.1950	Revolučné výbory sa zapojili do násilností voči demonštrantom.	28.2.2011
7.	DIBRI, Abdulqader Yusef	postavenie: Veliteľ osobnej ochrany Muammara QADHAFIHO. Dátum nar.: 1946 Miesto nar.: Houn, Líbya	Zodpovedný za bezpečnosť režimu. Opakovane používal násilie voči disidentom.	28.2.2011
8.	DORDA, Abu Zayd Umar	postavenie: riaditeľ, Organizácia pre vonkajšiu bezpečnosť	Prívrženec režimu. Riaditeľ agentúry pre vonkajšie spravodajské informácie.	28.2.2011
9.	JABIR, generálmajor Abu Bakr Yunis	postavenie: minister obrany Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Jalo, Líbya	Celková zodpovednosť za činnosť ozbrojených síl.	28.2.2011
10.	MATUQ, Matuq Mohammed	postavenie: štátny tajomník pre verejnoprospešné služby Dátum nar.: 1956 Miesto nar.: Khoms	Patrí k najvyšším predstaviteľom režimu. Spolupracuje s revolučnými výbormi. V minulosti sa podieľal na potláčaní opozície a používaní násilia.	28.2.2011
11.	QADHAF AL-DAM, Ahmed Mohammed	Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Egypt	Bratranec Muammara QADHAFIHO. Od roku 1995 mal údajne veliť elitnému armádnemu oddielu zodpovednému za Qadhafiho osobnú bezpečnosť a mal mať kľúčovú úlohu v Organizácii pre vonkajšiu bezpečnosť. Podieľal sa na plánovaní operácií proti líbyjským disidentom v zahraničí a bol priamo zapojený do teroristických činností.	28.2.2011

	Meno	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
12.	QADHAF AL-DAM, Sayyid Mohammed	Dátum nar.: 1948 Miesto nar.: Sirte, Líbya	Bratranec Muammara QADHAFIHO. V 80. rokoch 20. storočia sa Sayyid podieľal na kampani úkladných vražd členov opozície a je údajne zodpovedný za viaceré úmrtia v Európe. Údajne mal byť zapojený aj do obstarávania zbraní.	28.2.2011
13.	QADHAFI, Mohammed Muammar	postavenie: predseda líbyjskej všeobecnej poštovej a telekomunikačnej spoločnosti Dátum nar.: 1970 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
14.	QADHAFI, Saadi	postavenie: Veliteľ osobitných jednotiek. číslo cestovného pasu: 014797 Dátum nar.: 25.5.1973 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim. Veliteľ vojenských jednotiek zapojených do potlačenia demonštrácií.	28.2.2011
15.	QADHAFI, Saif al-Arab	Dátum nar.: 1982 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
16.	AL-SENUSSI, plukovník Abdullah (Al-Megrahi)	postavenie: riaditeľ vojenskej spravodajskej služby Dátum nar.: 1949 Miesto nar.: Sudán	Vojenská spravodajská služba bola zapojená do potlačenia demonštrácií. Je podozrivý, že v minulosti bol okrem iného zapojený do masakry vo väznici v Abu Selim. Bol odsúdený v neprítomnosti za bombový útok na let UTA. Švagor Muammara QADHAFIHO.	28.2.2011
17.	AL-BARASSI, Safia Farkash	Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Al Bayda, Líbya	Manželka Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
18.	SALEH, Bachir	Dátum nar.: 1946 Miesto nar.: Traghen	Vedúci úradu vodcu. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
19.	generál TOHAMI, Khaled	Dátum nar.: 1946 Miesto nar.: Genzur	Riaditeľ úradu pre vnútornú bezpečnosť Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
20.	FARKASH, Mohammed Boucharaya	Dátum nar.: 1. júl 1949 Miesto nar.: Al-Bayda	Riaditeľ spravodajskej služby na úrade pre vonkajšiu bezpečnosť. Úzke prepojenie na režim.	8.2.2011

PRÍLOHA IV

Zoznam príslušných orgánov členských štátov podľa článku 7 ods. 1, článku 8 ods. 1, článku 10 a článku 13 ods. 1 a adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii

A. Príslušné orgány členských štátov:

BELGICKO

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULHARSKO

<http://www.mfa.government.bg>

ČESKÁ REPUBLIKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNSKO

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

NEMECKO

<http://www.bmw.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTÓNSKO

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ÍRSKO

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRÉCKO

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/>

ŠPANIELSKO

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCÚZSKO

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

TALIANSKO

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CYPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LOTYŠSKO

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt>

LUXEMBURSKO

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAĎARSKO

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

HOLANDSKO

<http://www.minbuza.nl/sancties>

RAKÚSKO

http://www.bmeia.gv.at/view.php?f_id=12750&LANG=en&version=

POLSKO

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKO

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMUNSKO

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVINSKO

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVENSKO

<http://www.foreign.gov.sk>

FÍNSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ŠVÉDSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

www.fco.gov.uk/competentauthorities

B. Adresa na zasielanie oznámení alebo inej korešpondencie Európskej komisii:

European Commission
Foreign Policy Instruments Service
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel
Belgicko

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel.: (32 2) 295 55 85
Fax: (32 2) 299 08 73
